# Cerddwch ar hyd taith y Barcud Coch

COMIN GELLIGAER & MERTHYR COMMON

# Walk the Red Kite Trail

## Allwedd / Key

- **Llwybr Byr - 2.8km** / Short Route - 2.8km
- **Llwybr Canolig - 5.9km** / Medium Route - 5.9km
- **Llwybr Hir - 7.2km** / Long Route - 7.2km
- **Llwybr troed** / Footpath
- **Llwybr ceffylau** / Bridleway


Yn cynnwys gwybodaeth sector cyhoeddus wedi'i thrwyddedu o dan Drwydded Llywodraeth Agored v3.0.
Contains public sector information licensed under the Open Government Licence v3.0.


**Yn uchel uwch eich pen tua'r dwyrain mae llethrau Comin Gelligaer a Merthyr sydd wedi eu gorchuddio â rhedyn. Ar hyd Taith y Barcud Coch, gallwch brofi a mwynhau teithiau cerdded cylchol sy'n amrywio o ran pellter. Caiff y daith ei henwi ar ôl y Barcud Coch sydd yn aml i'w gweld yn hedfan uwch ben y Comin. Mae'r Daith yn eich tywys drwy lonydd tawel cyn esgyn i fyny i'r Comin gan gynnig golygfeydd bendigedig o ardal Taf Bargoed. Mae arwyddion ar hyd y Daith, dilynwch yr olion troed gwyn i ddechrau arni.**

**High above you to the east are the bracken covered slopes of Gelligaer and Merthyr Common. On the Red Kite Trail you can experience and enjoy circular walks of varying distances. The trail is named after the Red Kite or Barcud Coch in Welsh which can often be seen flying on the Common. The Trail takes you through quiet lanes before rising up on to the Common offering magnificent views of the Taf Bargoed area. The Trail is waymarked, just follow the white footprints to get started.**

## Gwybodaeth am y Comin

Mae gan Gomin Gelligaer a Merthyr berchnogion tir, fel pob comin, ac nid y cyhoedd sy'n berchen arno. Mae'r enw comin yn cyfeirio at hawliau sydd gan rai ffermwyr lleol i ddefnyddio'r tir. Maen nhw'n cael eu galw'n 'Gominwyr'. Mae eu hawliau'n amrywio o gomin i gomin, fodd bynnag yr 'hawl' a ddefnyddir amlaf yw'r un sy'n caniatáu'r Cominwyr i adael i anifeiliaid bori yno.

## COMMON Knowledge

Gelligaer & Merthyr Common like all commons have landowners and are not publicly owned. The name common refers to the rights some local farmers have to use the land. They are known as 'Commoners'. Their rights vary from common to common, however the most widely used 'right' is one which legally allows Commoners to graze animals there.

## Parchu'r Comin

Mae'r Comin yn amgylchedd bregus ac mae angen ei barchu. Mae gyrru ar y Comin yn anghyfreithlon heb ganiatâd perchennog y tir. Mae gyrru'n anghyfreithlon oddi ar y tir yn amharu ar fywyd gwyllt ac anifeiliaid sy'n pori ac yn peri erydiad ar yr un pryd. Mae'r Comin yn Dir Mynediad Agored, sy'n golygu fod gennych yr hawl i gerdded yn rhydd ar draws y tir, ond gofalwch eich bod yn dilyn Cod Cefn Gwlad.

## COMMON Sense

The Common is a fragile environment and needs to be respected. Driving on the Common is illegal without the landowner's permission. This illegal off roading disturbs wildlife and grazing animals, whilst also causing erosion. The Common is Open Access Land, which means you have the right to walk freely across it but please follow the Countryside Code.

Côd Cefn Gwlad – Countryside Code

## Côd Cefn Gwlad

**Byddwch yn ddiogel** – cynlluniwch ymlaen llaw a dilynwch unrhyw arwyddion.

**Gadewch** gatiau ac eiddo fel y gwnaethoch eu darganfod.

**Diogelwch** blanhigion ac anifeiliaid ac ewch â'ch sbwriel adref.

**Cadwch** eich ci o dan reolaeth.

**Ystyriwch** bobl eraill.

## Countryside Code

**Be safe** – plan ahead and follow any signs.

**Leave** gates and property as you find them.

**Protect** plants and animals and take your litter home.

**Keep** dogs under close control.

**Consider** other people.

#ParchwchYComin #RespectTheCommon
www.gmcommon.org
@GMCommon Gelligaer & Merthyr Common


Cronfa Amaethyddol Ewrop ar gyfer Datblygu Gwledig: Ewrop yn Buddsoddi mewn Ardaloedd Gwledig
European Agricultural Fund for Rural Development: Europe Investing in Rural Areas
Llywodraeth Cymru
Welsh Government
Produced by FitzpatrickWoolmer - 01634 711 771